

D.R. 16/90

Naskhah Sahih—Bahasa Malaysia

RANG UNDANG-UNDANG

bernama

Suatu Akta untuk meminda Akta Hakcipta 1987.

[]

MAKA INILAH DIPERBUAT UNDANG-UNDANG oleh Dull Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan nasihat dan persetujuan Dewan Negara dan Dewan Rakyat yang bersidang dalam Parlimen, dan dengan kuasa daripadanya, seperti berikut:

1. (1) Akta ini bolehlah dinamakan Akta Hakcipta (Pindaan) 1990.

Tajuk ringkas dan mula berkuatkuasa.

(2) Kecuali bagi seksyen 2, 3 (*a*), 3 (*c*), 3 (*e*), 4, 5 (*a*), 10 (*a*) 15, 17, 18, 20, 21 dan 22, Akta ini hendaklah mula berkuatkuasa pada Ihb Oktober 1990.

(3) Seksyen 2, 3 (*a*), 3 (*c*), 3 (*e*), 4, 5 (*a*), 10 (*a*), 15, 17, 18, 20, 21 dan 22 Akta ini hendaklah disifatkan telah mula berkuatkuasa pada Ihb Disember 1987.

2. Akta Hakcipta 1987, yang disebut "Akta ibu" dalam Akta ini, adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 2 dengan yang berikut:

Penggantian seksyen 2. Akta 332.

-Takat pemakaian. 2. (1) Tertakluk kepada seksyen ini dan seksyen dan peraturan-peraturan yang dibuat di bawah seksyen 59A, Akta ini hendaklah terpakai berhubung dengan karya-karya yang dibuat sebelum mula berkuatkuasanya Akta ini sebagaimana ia terpakai berhubung dengan

karya-karya yang dibuat selepas mula berkuatkuasanya Akta ini:

Dengan syarat bahawa seksyen ini tidaklah boleh ditafsirkan sebagai menghidupkan semula mana-mana hakcipta yang telah tamat tempohnya sebelum mula berkuatkuasanya Akta ini.

(2) Jika hanya disebabkan oleh subseksyen (1) hakcipta-hakcipta wujud dalam karya-karya yang telah dibuat sebelum mula berkuatkuasanya Akta ini, tiada apa-apa jua yang dilakukan sebelum mula berkuatkuasanya Akta ini boleh dikira sebagai telah melanggar hakcipta-hakcipta itu,

(3) Bagi maksud-maksud seksyen ini, sesuatu karya yang pembuatannya berlanjutan hingga suatu tempoh masa tidaklah boleh disifatkan sebagai telah dibuat sebelum mula berkuatkuasanya Akta ini melainkan jika pembuatan karya itu disempurnakan sebelum mula berkuatkuasanya Akta ini."

Pindaan
seksyen 3

3. Seksyen 3 Akta ibu adalah dipinda—

- (a) dengan memasukkan, selepas sahaja perkataan-perkataan "atau model" yang terdapat dalam perenggan (d) takrif "karya seni", perkataan "bangunan";
- (b) dengan memotong takrif "penyampaian kepada awam";
- (c) dengan memasukkan, selepas sahaja takrif "karya seni", takrif baru yang berikut:

"karya-karya terbitan" ertinya karya-karya yang disebut dalam perenggan (a) dan (b) subseksyen (1) seksyen 8;'
- (d) dengan memasukkan, selepas sahaja perkataan-perkataan "hakcipta ke atas karya itu" yang terdapat dalam takrif "salinan langgaran", perkataan-perkataan "atau, dalam hal apa-apa artikel yang diimport ke dalam Malaysia tanpa persetujuan atau

lesen tuan punya hakcipta, pembuatannya yang dijalankan tanpa persetujuan tuan punya hakcipta itu"; dan

- (e) dengan menggantikan perenggan (h) takrif "karya sastera" dengan yang berikut:

"(h) program-program komputer atau penyusunan program-program komputer,

tetapi tidak termasuk teks rasmi Kerajaan atau badan-badan berkanun, yang bersifat perundangan atau peraturan, atau keputusan-keputusan kehakiman;"

4. Subseksyen (1) seksyen 8 Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perkataan-perkataan "karya-karya sastera, muzik atau seni" yang terdapat dalam perenggan (a) dan (b) dengan perkataan-perkataan "karya-karya yang layak bagi hakcipta". Pindaan seksyen 8.

5. Seksyen 9 Akta ibu adalah dipinda— Pindaan seksyen 9.

- (a) dengan memotong perkataan-perkataan ", atau dalam negara lain yang kepadanya seksyen ini diluaskan" yang terdapat dalam perenggan (a) subseksyen (1);
- (b) dengan menggantikan perkataan "Perlakuan" yang terdapat dalam subseksyen (3) dengan perkataan-perkataan "Tertakluk kepada peruntukan-peruntukan Akta ini, perlakuan"; dan
- (c) dengan memasukkan, selepas sahaja subseksyen (3), subseksyen baru (4) dan (5) yang berikut:

"(4) Pengeluaran semula susunan tipografi suatu edisi yang diterbitkan bagi maksud-maksud penyelidikan, pengajian sendirian, kritikan, ulasan atau pelaporan peristiwa-peristiwa semasa tidak melanggar hakcipta yang wujud menurut kuasa seksyen ini jika pengeluaran semula itu bersesuaian dengan urusan yang wajar:

Dengan syarat bahawa jika pengeluaran semula itu diumumkan kepada awam ia hendaklah disertai dengan suatu perakuan tajuk karya

itu dan penciptaannya, kecuali jika karya itu dimasukkan secara sampingan dalam sesuatu siaran.

(5) Kerajaan, Arkib Negara, atau mana-mana Arkib Negeri, Perpustakaan Negara, atau mana-mana perpustakaan Negeri, atau mana-mana perpustakaan awam dan institusi-institusi pelajaran, sains atau profesional sebagaimana ditetapkan oleh Menteri melalui perintah, boleh mengeluarkan semula susunan tipografi suatu edisi yang diterbitkan tanpa melanggar hakcipta yang wujud menurut kuasa seksyen ini jika pengeluaran semula itu adalah demi kepentingan awam dan bersesuaian dengan urusan yang wajar dan peruntukan-peruntukan mana-mana peraturan."

Pindaan
seksyen 13.

6. (1) Subseksyen (1) seksyen 13 Akta ibu adalah dipinda—

(a) dengan menggantikan perenggan (b) dengan yang berikut:

"(b) pertunjukan, tayangan atau permainan kepada awam;"

(b) dengan menggantikan perenggan (e) dengan yang berikut:

"(e) pengedaran salinan-salinan karya kepada orang awam melalui penjualan, sewaan, pajakan atau pinjaman;"

(c) dengan menggantikan noktah bertindih dengan noktah; dan

(d) dengan memotong proviso.

(2) Subseksyen (2) seksyen 13 Akta ibu adalah dipinda—

(a) dengan memasukkan, selepas sahaja perkataan "kritikan" yang terdapat dalam perenggan (a), perkataan ", ulasan";

(b) dengan menggantikan perkataan-perkataan "dimasukkan secara sampingan dalam sesuatu

siaran" yang terdapat dalam perenggan (a) dengan perkataan-perkataan "yang berkaitan dengan perlakuan apa-apa perbuatan bagi maksud-maksud menyelidikan yang bukan mencari keuntungan, pengajian sendirian dan pelaporan peristiwa-peristiwa semasa dengan cara sesuatu rakaman bunyi, filem atau siaran";

- (c) dengan menggantikan perenggan (e) dengan yang berikut:

"(e) kemasukan secara sampingan sesuatu karya dalam sesuatu karya seni, rakaman bunyi, filem atau siaran";

- (d) dengan menggantikan perkataan-perkataan "penyampaian kepada awam" yang terdapat dalam perenggan (f) dengan perkataan-perkataan "pertunjukan, tayangan atau permainan kepada awam";

- (e) dengan memasukkan, selepas sahaja perenggan (f), perenggan baru (ff) yang berikut:

"(ff) apa-apa penggunaan sesuatu karya bagi maksud sesuatu peperiksaan dengan cara menyediakan soalan-soalan, menyampaikan soalan-soalan kepada calon-calon atau menjawab soalan-soalan:

Dengan syarat bahawa suatu salinan reprografik sesuatu karya muzik tidaklah boleh dibuat bagi penggunaan seseorang calon peperiksaan dalam mempertunjukkan karya itu";

- (l) dengan memasukkan, selepas sahaja perenggan (g), perenggan baru (gg) dan (ggg) yang berikut:

"(gg) pembuatan sesuatu rakaman bunyi bagi sesuatu siaran, atau sesuatu karya sastera, drama atau muzik, rakaman bunyi atau sesuatu filem yang termasuk dalam siaran setakat mana ia mengandungi bunyi jika rakaman bunyi sesuatu siaran itu adalah bagi kegunaan persendirian dan domestik oleh orang yang membuat rakaman bunyi itu;

- (*ggg*) pembuatan sesuatu filem bagi sesuatu siaran, atau sesuatu karya sastera, seni, drama atau muzik atau sesuatu filem yang termasuk dalam siaran setakat mana ia mengandungi gambaran pandangan jika pembuatan sesuatu filem bagi siaran itu adalah bagi kegunaan persendirian dan domestik oleh orang yang membuat filem itu;"
- (g) dengan menggantikan perkataan "penyampaian" yang terdapat dalam subperenggan (ii) perenggan (i) dengan perkataan-perkataan "pertunjukan, tayangan atau permainan";
- (h) dengan menggantikan perenggan (*k*) dengan yang berikut:
"*k*) pertunjukan, tayangan atau permainan sesuatu karya oleh sesuatu kelab atau institusi yang bukan mencari keuntungan jika pertunjukan, tayangan atau permainan itu adalah bagi maksud khairat atau pendidikan dan diadakan di sesuatu tempat di mana tiada fee kemasukan dikenakan berkenaan dengan pertunjukan, tayangan atau permainan itu;"
- (i) dengan menggantikan perenggan (l) dengan yang berikut:
"*l*) apa-apa penggunaan sesuatu karya bagi maksud-maksud apa-apa presiding kehakiman, prosiding suatu suruhanjaya di raja, suatu badan perundangan, siasatan statutori atau Kerajaan, atau apa-apa laporan mana-mana prosiding sedemikian, atau bagi maksud memberi nasihat profesional oleh seorang pengamal undang-undang;"
- (j) dengan menggantikan perkataan "penyampaian" di mana-mana jua terdapat dalam perenggan (*n*) dengan perkataan "penayangan"; dan
- (k) dengan menggantikan perkataan "penyampaian" yang terdapat dalam perenggan (*o*) dengan perkataan-perkataan "pertunjukan, tayangan atau permainan".

(3) Seksyen 13 Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan, selepas sahaja subseksyen (2), subseksyen baru (3) yang berikut:

"(3) Bagi maksud-maksud subseksyen (2) (1), "suatu badan perundangan" ertinya Parlimen Malaysia atau, berhubung dengan sesuatu Negeri, pihak berkuasa yang mempunyai kuasa di bawah Perlembagaan Negeri itu untuk membuat undang-undang bagi Negeri itu, mengikut mana yang berkenaan."

7. Seksyen 15 adalah dipinda—

Pindaan
seksyen 15.

(a) dengan menggantikan perkataan "penyampaian" yang terdapat dalam subseksyen (1) dengan perkataan-perkataan "pertunjukan, tayangan atau permainan"; dan

(b) dengan memasukkan, selepas sahaja huruf "(#)" yang terdapat dalam subseksyen (2), huruf-huruf "(gg)" (*ggg*)".

8. Akta ibu adalah dipinda dengan memotong seksyen 24.'

Pemotongan
seksyen 24.

9. Seksyen 36 Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan subseksyen (2) dengan yang berikut:

Pindaan
seksyen 36.

"(2) Pelanggaran terhadap hakcipta berlaku apabila seseorang, tanpa persetujuan atau lesen man punya hakcipta itu, mengimport suatu artikel ke dalam Malaysia bagi maksud—

(a) menjual, menyewakan, atau dengan cara dagangan, menawarkan atau mendedahkan untuk jualan atau sewaan, artikel itu;

(b) mengedarkan artikel itu—

(i) bagi maksud dagangan; atau

(ii) bagi apa-apa maksud lain ke takat yang akan memudaratkan tuan punya hakcipta itu; atau

(c) dengan cara dagangan, mempamerkan artikel itu kepada awam,

jika dia mengetahui atau semunasabahnya patut mengetahui bahawa pembuatan artikel itu telah dijalankan tanpa persetujuan atau lesen tuan punya hakcipta itu."

Pindaan
seksyen 39.

10. Seksyen 39 Akta ibu adalah dipinda—

(a) dengan memasukkan, dalam teks Bahasa Inggeris Akta ibu, selepas sahaja perkataan-perkataan "under subsection (4) and shall" yang terdapat dalam proviso kepada subseksyen (1), perkataan "not";

(b) dengan menggantikan subseksyen (2) dengan yang berikut:

"(2) Seksyen ini hendaklah terpakai kepada mana-mana salinan sesuatu karya yang dibuat di luar Malaysia yang pembuatannya dijalankan tanpa persetujuan atau lesen tuan punya hakcipta dalam karya itu.";

(c) dengan menggantikan subseksyen (3) dengan yang berikut:

"(3) Jika suatu notis telah diberi di bawah seksyen ini berkenaan dengan sesuatu karya dan notis itu tidak ditarik balik, pengimportan mana-mana salinan langgaran ke dalam Malaysia bagi tempoh yang dinyatakan dalam notis itu adalah dilarang:

Dengan syarat bahawa subseksyen ini tidaklah terpakai bagi pengimportan apa-apa salinan oleh seseorang bagi kegunaan persendirian dan domestiknya."; dan

(d) dengan memasukkan, selepas sahaja perkataan "dilarang" yang terdapat dalam subseksyen (6), perkataan-perkataan "daripada diimport ke dalam Malaysia".

Pindaan
seksyen 41.

11. Seksyen 41 Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perenggan (f) subseksyen (1) dengan yang berikut:

"(f) mengimport ke dalam Malaysia, selain daripada bagi kegunaan persendirian dan domestiknya, sesuatu salinan langgaran; atau".

Pindaan
seksyen 44.

12. Seksyen 44 Akta ibu adalah dipinda—

(a) dengan memasukkan, selepas sahaja perkataan "artikel," di mana-mana jua terdapat dalam subseksyen (1) dan (2), perkataan "kenderaan,";

- (b) dengan memasukkan, selepas sahaja subseksyen (1), subseksyen bam (1A) yang berikut;

"(1A) Seorang Penolong Pengawal atau pegawai polis yang berpangkat tidak rendah daripada Inspektor yang memasuki mana-mana rumah atau premis menurut kuasa subseksyen (1) boleh membawa dengannya orang-orang lain dan kelengkapan sebagaimana yang didapatinya perlu; dan apabila meninggalkan mana-mana rumah atau premis yang dia telah masuki dia hendaklah, jika rumah atau premis tidak diduduki atau penghuni tiada buat sementara, meninggalkan rumah atau premis itu dengan berkesannya terselamat daripada penceroboh-penceroboh sebagaimana keadaan rumah atau premis itu semasa dia menjumpainya.";

- (c) dengan menggantikan subseksyen (2) dengan yang berikut:

"(2) Seorang Penolong Pengawal atau pegawai polis yang berpangkat tidak rendah daripada Inspektor yang membuat carian itu boleh menyita apa-apa salinan langgaran, salinan yang disyaki adalah salinan langgaran, perekaan yang digunakan atau dicadang untuk digunakan bagi membuat salinan-salinan langgaran atau boleh digunakan bagi maksud membuat salinan-salinan langgaran, atau apa-apa artikel, kenderaan, buku atau dokumen lain dan jika mana-mana salinan, perekaan, artikel, kenderaan, buku atau dokumen itu disita, dia hendaklah mengemukakankannya di hadapan majistret, dan apabila dikemukakan majistret hendaklah mengarahkan supaya ia disimpan dalam jagaan Pengawal atau Penolong Pengawal atau polis bagi maksud apa-apa penyiasatan atau pendakwaan di bawah Akta ini:

Dengan syarat bahawa jika, atas apa-apa penyitaan sedemikian, apa-apa salinan, perekaan, artikel, Kenderaan, buku atau dokumen tersebut adalah disimpan dalam jagaan Pengawal atau

Penolong Pengawal atau polls dan jika ia didapati, oleh sebab jenis, saiz atau amaunnya, bahawa adalah tidak praktik untuk mengemukakannya di hadapan majistret, maka adalah mencukupi bagi maksud-maksud subseksyen ini bagi penyitaan itu dilaporkan kepada majistret."; dan

- (d) dengan memasukkan, selepas sahaja subseksyen (2), subseksyen baru (3) yang berikut:

"(3) Jika ia didapati, oleh sebab jenis, saiz atau amaunnya, bahawa adalah tidak praktik untuk memindahkan dari tempat ia telah dijumpai benda-benda atau dokumen-dokumen itu yang disita oleh seorang Penolong Pengawal atau pegawai polis yang berpangkat tidak rendah daripada Inspektor dan Penolong Pengawal atau pegawai polis itu telah melakkan benda-benda atau dokumen-dokumen itu dalam premis atau bekas yang di dalamnya ia dijumpai menurut peruntukan-peruntukan seksyen 47, maka adalah mencukupi bagi maksud mengemukakan benda-benda atau dokumen-dokumen tersebut di hadapan majistret di bawah subseksyen (2) bagi penyitaan itu dilaporkan kepada majistret atau bagi majistret melihat benda-benda atau dokumen-dokumen tersebut di dalam premis atau bekas itu."

Pindaan
seksyen 46.

13. Subseksyen (1) seksyen 46 Akta ibu adalah dipinda—

- (a) dengan memasukkan, selepas sahaja perkataan-perkataan "salinan langgaran," perkataan-perkataan "apa-apa salinan yang disyaki adalah suatu salinan langgaran,"; dan
- (b) dengan memasukkan, selepas sahaja perkataan "artikel," perkataan "kenderaan,".

Pindaan
seksyen 48.

14. Seksyen 48 Akta ibu adalah dipinda—

- (a) dengan memasukkan, selepas sahaja perkataan "carian" yang terdapat dalam nota birai, perkataan ", dsb.";

- (b) dengan memotong perkataan "atau" yang terdapat ,, selepas sahaja perkataan-perkataan "kuasa untuk memberi;" dalam perenggan (c);
- (c) dengan menggantikan perenggan (d) dengan yang berikut:
- "(d) dengan tujuan untuk memperdaya mana-mana pegawai awam dalam melaksanakan peruntukan-peruntukan Akta ini, atau dengan tujuan untuk mendapatkan atau mempengaruhi perlakuan atau ketinggalan apa-apa jua yang berhubungan dengan Akta ini, dengan sengaja memberi apa-apa maklumat palsu atau membuat apa-apa pernyataan yang palsu dan yang dia sama ada mengetahui atau mempercayai sebagai palsu atau tidak mempercayai sebagai benar; atau"; dan
- (d) dengan memasukkan, selepas sahaja perenggan (d), perenggan baru (e) yang berikut:
- "(e) dalam affidavit atauakuan berkanun yang disebut dalam subseksyen (1) seksyen 42, membuat apa-apa pernyataan yang palsu, dan yang dia sama ada mengetahui atau mempercayai sebagai palsu atau tidak mempercayai sebagai benar, menyentuh apa-apa perkara material kepada tujuan yang baginya affidavit atauakuan itu dibuat atau digunakan di bawah subseksyen (1) seksyen 42,".

15. Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 49 dengan vane berikut: Penggantian seksyen 49.

"Waran boleh diterima walaupun cacat, dsb.

49. Suatu waran yang dikeluarkan di bawah Akta ini adalah sah dan boleh dikuatkuasakan walau apa pun apa-apa kecacatan, kesilapan atau ketinggalan dalam waran itu atau dalam permohonan bagi waran itu dan apa-apa salinan, perekaan, artikel, kenderaan, buku atau dokumen yang disita di bawah waran itu bolehlah diterima sebagai keterangan dalam apa-apa prosiding di bawah Akta ini".

- Pindaan seksyen 54. **16.** Seksyen 54 Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan, selepas sahaja perkataan "artikel," di mana-mana jua terdapat dalam seksyen itu, perkataan "kenderaan,".
- Pindaan seksyen 55. **17.** Subseksyen (1) seksyen 55 Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perkataan-perkataan "melanggar apa-apa hakcipta" dengan perkataan-perkataan "adalah salinan-salinan langgaran".
- Pindaan seksyen 56. **18.** Seksyen 56 Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perkataan "praktik" yang terdapat dalam subseksyen (3) dengan perkataan "material".
- Pindaan seksyen 58. **19.** Subseksyen (2) seksyen 58 Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perkataan-perkataan "menyampaikan di tempat awam" yang terdapat dalam perenggan (a) dan (b) dengan perkataan-perkataan "mempertunjukkan, menayangkan atau mempermainkan di tempat awam".
- Penggantian seksyen 59. **20.** Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 59 dengan yang berikut:
 "Peraturan-peraturan. **59.** Menteri boleh membuat peraturan-peraturan bagi melaksanakan peruntukan-peruntukan Akta ini."
- Seksyen baru 59A. **21.** Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan, selepas sahaja seksyen 59, seksyen baru 59A yang berikut:
 "Perluasan pemakaian Akta. **59A.** (1) Menteri boleh membuat peraturan-peraturan memakai mana-mana peruntukan Akta ini yang dinyatakan dalam peraturan-peraturan itu, berhubungan dengan sesuatu negara yang dinyatakan dalam peraturan-peraturan itu (yang dalam seksyen ini disebut sebagai "negara yang dinyatakan"), yang mungkin menjadi atau mungkin tidak menjadi pihak kepada sesuatu triti atau ahli mana-mana Konvensyen atau Kesatuan berhubungan dengan hakcipta yang kepadanya Malaysia juga menjadi pihak atau ahli, untuk menjamin bahawa peruntukan-peruntukan tersebut—
 (a) terpakai berhubungan dengan karya sastera, muzik atau seni, atau filem atau

rakaman bunyi, atau edisi yang diterbitkan bagi karya sastera, muzik atau seni yang mula-mula diterbitkan dalam negara yang dinyatakan itu sebagaimana ia terpakai berhubungan dengan karya sastera, muzik atau seni, atau filem atau rakaman bunyi, atau edisi yang diterbitkan bagi karya sastera, muzik atau seni yang mula-mula diterbitkan dalam Malaysia;

- (b) terpakai berhubungan dengan orang-orang yang, pada masa material yang dinyatakan dalam peraturan-peraturan itu, adalah warganegara-warganegara atau pemastautin-pemastautin dalam, negara yang dinyatakan itu sebagaimana ia terpakai berhubungan dengan orang-orang yang, pada masa itu, adalah warganegara-warganegara, atau pemastautin-pemastautin tetap dalam, Malaysia;
- (c) terpakai berhubungan dengan pertubuhan-pertubuhan perbadanan yang diperbadankan di bawah undang-undang negara yang dinyatakan itu sebagaimana ia terpakai berhubungan dengan pertubuhan-pertubuhan perbadanan yang ditubuhkan dalam Malaysia dan menjadi atau terletakkah dengan keperibadian undang-undang di bawah undang-undang Malaysia;
- (d) terpakai berhubungan dengan siaran yang dipancarkan dari negara yang dinyatakan itu sebagaimana ia terpakai berhubungan dengan siaran yang dipancarkan dari Malaysia;
- (e) terpakai berhubungan dengan karya senibina yang didirikan dalam negara yang dinyatakan itu atau mana-mana karya seni lain yang dimuatkan dalam bangunan-bangunan yang terletak dalam negara yang

dinyatakan itu sebagaimana ia terpakai berhubungan dengan karya senibina yang didirikan dalam Malaysia atau mana-mana karya seni lain yang dimuatkan dalam bangunan-bangunan yang terletak dalam Malaysia;

- (f) terpakai berhubungan dengan tiap-tiap karya yang layak bagi hakcipta jika karya itu dibuat dalam negara yang dinyatakan itu sebagaimana ia terpakai berhubungan dengan tiap-tiap karya yang layak bagi hakcipta jika karya itu dibuat dalam Malaysia; dan
- (g) terpakai berhubungan dengan karya-karya terbitan dalam negara yang dinyatakan itu sebagaimana ia terpakai berhubungan dengan karya-karya terbitan dalam Malaysia.

(2) Sebutan dalam subseksyen (1) (a) mengenai karya yang mula-mula diterbitkan dalam sesuatu negara yang dinyatakan hendaklah meliputi karya yang mula-mula diterbitkan di tempat lain tetapi diterbitkan dalam negara yang dinyatakan itu dalam masa tiga puluh hari dari penerbitan. sedemikian di tempat lain.

(3) Peraturan-peraturan yang dibuat di bawah subseksyen (1) boleh memakai peruntukan-peruntukan Akta ini—

- (a) berhubungan dengan sesuatu negara yang dinyatakan selain daripada Malaysia ter-takluk kepada apa-apa kekecualian atau ubahsuaian sebagaimana yang dinyatakan dalam peraturan-peraturan tersebut;
- (b) sama ada secara am atau berhubungan dengan kelas-kelas karya atau hal-perkara lain sebagaimana yang dinyatakan dalam peraturan-peraturan tersebut.

(4) Peraturan-peraturan yang dibuat di bawah subseksyen (1) boleh mengadakan peruntukan bagi

pemakaian peraturan-peraturan itu berhubungan dengan karya-karya yang dibuat sebelum tarikh Malaysia menjadi pihak kepada sesuatu triti atau ahli sesuatu Konvensyen atau Kesatuan berhubung dengan hakcipta sebagaimana ia terpakai berhubung dengan karya-karya yang dibuat selepas tarikh itu.

(5) Peraturan-peraturan yang dibuat di bawah subseksyen (1) tidaklah boleh ditafsirkan sebagai menghidupkan semula mana-mana hakcipta yang telah tamat tempohnya di bawah undang-undang negara yang dinyatakan itu sebelum tarikh Malaysia menjadi pihak kepada sesuatu triti atau ahli sesuatu Konvensyen atau Kesatuan berhubung dengan hakcipta.

(6) Menteri tidaklah boleh membuat peraturan-peraturan di bawah seksyen ini yang memakai mana-mana peruntukan Akta ini berkenaan dengan sesuatu negara yang dinyatakan, selain daripada sesuatu negara yang dinyatakan yang menjadi pihak kepada sesuatu triti atau ahli mana-mana Konvensyen atau Kesatuan berhubung dengan hakcipta yang kepadanya Malaysia juga menjadi pihak atau ahli, melainkan jika Menteri berpuas hati bahawa, berkenaan dengan kelaskarya atau hal-perkara lain yang dimaksudkan oleh peruntukan-peruntukan itu, peruntukan telah atau akan dibuat di bawah undang-undang negara yang dinyatakan itu yang menurutnya perlindungan yang mencukupi akan diberikan kepada tuan punya hakcipta di bawah Akta ini.

(7) Jika hanya disebabkan oleh peraturan-peraturan yang dibuat di bawah subseksyen (1), hakcipta-hakcipta wujud dalam karya-karya yang telah dibuat sebelum mula berkuatkuasanya peraturan-peraturan itu, tiada apa-apa jua yang dilakukan sebelum mula berkuatkuasanya peraturan-peraturan tersebut boleh dikira sebagai telah melanggar hakcipta-hakcipta itu."

Pindaan
seksyen 61.

22. Seksyen 61 Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perenggan (c) proviso dengan yang berikut:

"(c) apa-apa hak, keistimewaan, obligasi atau liabiliti yang diperolehi, terakru atau dilakukan di bawah Akta yang dimansuhkan dan apa-apa presiding undang-undang (sivil atau jenayah) atau remedi berkenaan dengan hak, keistimewaan, obligasi atau liabiliti itu tidaklah terjejas dan mana-mana prosiding undang-undang atau remedi itu boleh dimulakan atau dikuatkuasakan di bawah peruntukan-peruntukan yang relevan dalam Akta ini."

HURAIAN

Rang Undang-Undang ini bertujuan meminda Akta Hakcipta 1987.

2. Memandangkan keputusan Kerajaan supaya Malaysia menjadi suatu pihak kepada Konvensyen Berne bagi Perlindungan Karya Sastera dan Seni 1886 (termasuklah segala akta, protokol dan semakan kepadanya) (kemudian daripada ini disebut sebagai "Konvensyen Berne"), Rang Undang-Undang yang dicadangkan ini bertujuan terutamanya untuk menjadikan peruntukan-peruntukan Akta itu tidak hanya bersesuaian dengan peruntukan-peruntukan Konvensyen Berne tetapi juga untuk membolehkan Malaysia memenuhi obligasi-obligasinya, apabila menjadi suatu pihak kepada Konvensyen Berne, di bawah Konvensyen Berne. *Fasal 2, 6, 7, 8, 19, 20 dan 21* oleh itu bertujuan untuk meminda Akta Hakcipta 1987 untuk mencapai maksud-maksud tersebut.

3. *Fasal 2* bertujuan meminda seksyen 2 Akta untuk menjadikannya jelas bahawa walaupun di dalamnya Akta adalah dinyatakan terpakai kepada karya-karya yang dibuat sebelum mula berkuatkuasanya Akta sebagaimana ia terpakai kepada karya-karya yang dibuat selepas mula berkuatkuasanya Akta, pemakaian Akta kepada "karya-karya asing" menurut Konvensyen Berne akan tertakluk kepada peruntukan-peruntukan seksyen baru 59A, sebagaimana yang diperkenalkan oleh *fasal 21*, dan peraturan-peraturan yang dibuat di bawah seksyen 59A.

4. *Fasal 6* bertujuan meminda seksyen 13 Akta, pertamanya untuk memperuntukkan dengan lebih khusus hakcipta dalam aktiviti-aktiviti yang diperihalkan dalam perenggan (b) dan (e) subseksyen (1) seksyen 13. Kedua, untuk memotong proviso kepada subseksyen (1) memandangkan kepada kesukaran-kesukaran yang dihadapi untuk mematuhi peruntukan-peruntukannya. Ketiga, untuk meminda subseksyen (2) supaya memperuntukkan dalam subseksyen (2) seberapa banyak bidang aktiviti-aktiviti yang boleh dibenarkan di bawah terma-terma Konvensyen Berne yang tidak tertakluk kepada kawalan hakcipta. Perhatian khusus adalah

diberi kepada pengenalan perenggan baru (*ff*), (*gg*) dan (*ggg*) di mana apa-apa penggunaan sesuatu karya bagi maksud sesuatu peperiksaan dengan cara menyediakan soalan-soalan, menyampaikan soalan-soalan kepada calon-calon atau menjawab soalan-soalan; pembuatan sesuatu rakaman bunyi bagi sesuatu siaran, sesuatu karya sastera, drama atau muzik, rakaman bunyi atau sesuatu filem yang termasuk dalam sesuatu siaran setakat mana ia mengandungi bunyi jika rakaman bunyi itu adalah bagi kegunaan persendirian dan domestik orang yang membuat rakaman bunyi itu; dan pembuatan sesuatu filem bagi sesuatu siaran, atau sesuatu karya sastera, seni, drama atau muzik atau sesuatu filem yang termasuk dalam siaran setakat mana ia mengandungi gambaran pandangan jika pembuatan sesuatu filem bagi siaran itu adalah bagi kegunaan persendirian dan domestik orang yang membuat filem itu, masing-masingnya, adalah dikecualikan daripada kawalan hakcipta. Perenggan (7) subseksyen (2) seksyen 13 Akta telah dipinda untuk memperuntukkan selanjutnya bagi ketakmasukannya kawalan hakcipta ke atas apa-apa penggunaan sesuatu karya bagi maksud-maksud presiding suatu suruhanjaya di raja, suatu badan perundangan, suatu siasatan statutori atau Kerajaan atau bagi maksud melaporkan mana-mana presiding itu. Keempat, untuk membuat pindaan-pindaan berbangkit kepada seksyen 13.

5. *Fasal 7 dan 19* bertujuan untuk membuat pindaan-pindaan berbangkit kepada seksyen 15 dan 58 (2) Akta masing-masingnya memandangkan pindaan-pindaan yang dibuat kepada seksyen 13.

6. *Fasal 8* bertujuan memotong keseluruhan seksyen 24 yang telah secara amnya diamati sebagai tak bersesuaian dengan Konvensyen Berne.

7. *Fasal 20* bertujuan meminda seksyen 59 Akta dengan mengeluarkan aspek Menteri membuat peraturan-peraturan yang memperluaskan pemakaian Akta berkenaan dengan karya-karya yang disebut dalam subseksyen (1) seksyen 7 kepada individu-individu dalam, pertubuhan-pertubuhan perbadanan yang ditubuhkan dalam atau di bawah undang-undang, karya-karya yang mula-mula diterbitkan dalam, karya-karya senibina yang didirikan dalam sesuatu bangunan yang terletak dalam, siaran-siaran yang dipancarkan dari, suatu negara yang adalah suatu pihak kepada suatu triti atau suatu ahli mana-mana Konvensyen atau Kesatuan yang kepadanya Malaysia juga adalah suatu pihak atau ahli dan yang triti atau Konvensyen itu memperuntukkan bagi perlindungan hakcipta dalam karya-karya. Aspek seksyen 59 ini adalah diperuntukkan oleh *fasal 21* yang bertujuan memperkenalkan suatu seksyen baru 59A kepada Akta. Seksyen baru 59A bertujuan terutamanya untuk memperuntukkan dengan lebih jelas kuasa-kuasa Menteri untuk membuat peraturan-peraturan untuk melaksanakan obligasi Malaysia untuk memperluaskan perlindungan hakcipta di bawah Akta kepada "karya-karya asing" di bawah suatu triti atau Konvensyen atau Kesatuan berhubung dengan hakcipta jika Malaysia menjadi pihak kepada suatu triti atau ahli kepada suatu Konvensyen atau Kesatuan itu.

8. *Fasal 3, 4, 5, 10, 11, 15, 17, 18* dan 22 secara amnya bertujuan untuk membuat pindaan-pindaan berbangkit kepada Akta dan juga untuk menjelaskan atau memperuntukkan dengan lebih khusus peruntukan-peruntukan tertentu Akta.

9. Fasal 9 bertujuan meminda subseksyen (2) seksyen 36 Akta untuk menjadikannya suatu perbuatan langgaran hakcipta bagi seseorang untuk mengimport apa-apa artikel ke dalam Malaysia bagi maksud-maksud yang disebut satu persatu dalam subseksyen itu jika pengimportan itu adalah tanpa persetujuan atau lesen tuan punya hakcipta dan pengimport mengetahui atau semunasabahnya patut mengetahui bahawa pembuatan artikel itu dijalankan tanpa persetujuan atau lesen tuan punya hakcipta.

10. Fasal 12,13,14 dan 16 bertujuan meminda seksyen 44,46 (1), 48 dan 54 Akta masing-masingnya untuk pada amnya menambah kuasa-kuasa penguatkuasaan di ~~bawah Akta~~ WANGAN

Rang Undang-Undang ini tidak akan melibatkan Kerajaan dalam apa-apa perbelanjaan wang tambahan. [PN. (U²)1095.]